

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 23 (1977)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Nouvelles touristiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouvelles touristiques

## Remise du grand prix des guides touristiques suisses

Le grand prix des guides touristiques suisses a été attribué à Zurich au guide de la ville de Zurich « pour les Zurichoïses et les non-Zurichoïses ».

Parmi les autres guides primés figurent, entre autres, le « guide touristique illustré de Suisse », de Jean Perret, « Randonnées à ski », de Pro Jura et le Guide bleu de la Suisse, édité par Hachette.

Le comité international du « Grand prix des guides touristiques », une organisation privée, a pour but de décerner des primes aux bons guides et par là même de promouvoir le tourisme. Le comité suisse a été créé il y a 18 mois. Une trentaine de comités nationaux existent déjà à travers le monde. (ats)

## La Grande-Bretagne, hôte du centre suisse à Londres

En prélude aux cérémonies officielles marquant les cinquante ans de la reine Elisabeth, le centre suisse de Londres, à Leicester Square, a mis ses locaux à la disposition de la Grande-Bretagne, a annoncé l'Office national suisse du tourisme (onst) l'un des partenaires du centre — avec la Société de banque suisse et Swissair.

Lors d'une réception organisée dans les restaurants du centre suisse, des précisions ont été fournies à la presse sur les divers aspects du programme

de fête, d'une durée de trois mois.

C'est ainsi qu'un chemin pédestre long de 9 km, le « jubilee walkway », a été balisé depuis Leicester Square jusqu'aux quartiers les plus animés de la capitale. Une brochure spéciale informe les promeneurs sur les attraits qui jalonnent ce chemin, alors que les vitrines de l'Onst, de la SBS et de Swissair invitent le public à la marche en exposant une centaine de cannes humoristiques.

Une exposition de l'office britannique du tourisme, qui fait de la propagande pour les diverses régions du royaume, est complétée par une collection des joyaux de la couronne (des copies bien sûr...), quant aux restaurants du centre suisse, ils servent des spécialités britanniques.

Sir Alexandre Glen, Président de l'Office britannique du tourisme, souhaita la bienvenue à quelque 200 personnalités, dont le lord-maire de Westminster, les délégués des autorités britanniques, l'ambassadeur de Suisse et les représentants de la presse écrite et audiovisuelle. Le directeur de l'Onst, M. Werner Kaempfen, se plut à relever les records qu'enregistre actuellement le tourisme britannique et proclama sir Alexander Glen champion mondial du tourisme pour l'année jubilaire. Pour encourager les vacances actives en Suisse, il remit une canne humoristique à chaque participant. (ats)

## La caisse suisse de voyage lance à nouveau le passeport du promeneur

L'an dernier, l'arrangement de la Caisse suisse de voyage (Reka) pour brèves vacances a connu un « net succès ». Dans l'ensemble, ce sont environ 1 600 passeports de promeneur qui ont été délivrés pour les quatre régions du pays d'Appenzel, du Jura, du Toggenbourg et de l'Emmental au cours de l'avant-saison et de l'arrière-saison.

## 280 hôtels et auberges

Cette année également, signale la Caisse suisse de voyage, le passeport du promeneur a été délivré pendant les mois de mai et de juin et le sera de la mi-août à fin octobre. Dans chacune des quatre régions précitées, le titulaire peut utiliser librement tous les chemins de fer, téléphériques de montagne et lignes d'automobiles durant deux, quatre ou sept jours. Dans ces régions, il a le choix entre 280 hôtels et auberges pour y passer la nuit dans une chambre à deux lits, avec eau froide et eau chaude et y prendre le petit déjeuner. Toutes ces prestations coûtent 40 francs pour deux jours, 95 francs pour quatre jours et 170 francs pour sept jours. Les enfants de moins de 16 ans obtiennent le passeport du promeneur à moitié prix.

## De nombreuses suggestions

Celui qui souhaite davantage de confort paie, pour une chambre avec douche ou bain ou pour une chambre à un lit, un supplément de 5 francs par nuitée. Le passeport du promeneur est accompagné d'une brochure contenant de nombreuses propositions d'itinéraires, de petites cartes régionales et des suggestions pour la visite de curiosités de tout ordre dans chaque région.

Le passeport du promeneur s'obtient auprès des bureaux d'information et des agences de voyage CFF des principales villes suisses, auprès de la Reka à Berne, ainsi que dans les agences de voyage Popularis. En outre, il est possible de le retirer dans les principales stations de chemin de fer des quatre régions ou sur commande dans toutes les stations CFF. (ats)

### **L'arc alpin vaincu par un groupe de Valaisans**

Tout l'arc alpin sur sa vaste étendue, soit de la Yougoslavie à la Méditerranée, a été vaincu en une quarantaine de jours de ski par un groupe d'alpinistes et skieurs valaisans. Nous trouvons parmi eux les guides Raymond Angeloz et Daniel Ruppen.

Le groupe a voulu repartir sur les traces de Walter Bonatti et réaliser en quelque sorte toute la traversée des Alpes en mettant à son actif « la haute route intégrale ».

Cette randonnée avait commencé à fin février. Les skieurs ont couvert environ 1600 km. Ils ont regagné leur canton après avoir atteint Nice, sur le contrefort des Alpes Maritimes.

Ils ont triomphé tour à tour des Dolomites, des Alpes suisses et françaises après avoir suivi en Yougoslavie, Autriche et Italie un itinéraire variant entre 2 000 et 3 000 m d'altitude. Le groupe est descendu parfois dans les vallées pour se ravitailler ou pour changer complètement de massif. Tout s'est déroulé sans accroc.

Un film et des conférences viendront couronner cette grande traversée alpine. (ats)

### **Mort d'un grand guide valaisan**

En mai est décédé à l'hôpital de Viège l'un des plus grands

guides valaisans des années 1939-1940, M. Alexandre Graven, de Zermatt. Le défunt était âgé de 82 ans.

Lui-même était fils de guide. Il passa son brevet en 1922 puis partit à la conquête de la plupart des cimes des Alpes réalisant bien souvent des premières. M. Graven se rendit en 1947 dans l'Himalaya où il triompha, sans masque à oxygène, du Santopanh, sommet se situant à 7 075 m d'altitude.

Parmi ses premières, non moins de 36 au total, il faut citer celles réalisées dans la face Nord du Cervin, la face Nord de l'Eiger et dans les Dolomites. Alexandre Graven a été gardien de la cabane du Mont-Rose et c'est là surtout que des milliers d'alpinistes eurent l'occasion de le rencontrer. (ats)

### **Renaissance d'une vieille coutume valaisanne**

Il était de coutume autrefois dans la plupart des alpages du Valais que les propriétaires de bétail dont les vaches allaient passer l'été en montagne, sacrifient plusieurs jours à nettoyer gratuitement ces pâturages alpins. On effectuait alors ce que l'on appelait « les manœuvres ». Chaque propriétaire devait un jour par bête, partir dans les alpages pour ôter les cailloux ou les arbres, arranger les sentiers destinés aux troupeaux, etc. Cette coutume si elle existe encore, dans certaines vallées, a bien disparu en raison de la régression du bétail.

Aux Mayens-de-Riddes, elle subsiste de façon originale. Les membres de la société de développement doivent aujourd'hui sacrifier un jour de leur temps pour nettoyer la station... avant l'arrivée des touristes.

C'est ainsi qu'au seuil de cet été, bénévolement des Valaisans ou étrangers ayant leur chalet aux Mayens-de-Riddes

rivalisèrent d'ardeur pour aménager les sentiers, nettoyer les bisses et se livrer à d'autres corvées avant la grande « in-alpe touristique ». (ats)

### **En roulotte tzigane à travers le Jura suisse**

Les randonnées en roulettes tziganes à travers les pâturages ombragés des Franches-Montagnes et le romantique pays d'Ajoie demeurent une grande attraction touristique. Du 1er mai au 31 octobre 1977, chaque lundi sera jour de départ depuis Lucelle (à 30 km de Bâle) de circuits parcourus au rythme paisible des chevaux. La formule « Deux familles — deux roulettes » permettra pour la première fois de passer des vacances tziganes en groupes plus nombreux. Les gens disposant de moins de temps pourront profiter des forfaits de week-end de 2, 3 ou 4 jours. Des arrangements ont été prévus aux mois de mai, juin et septembre à l'intention des classes d'écoles. Une famille de 4 personnes paie 63 francs suisses par jour et par personne, y compris la roulotte tzigane complètement équipée et l'hébergement en auberges de campagne avec le petit déjeuner.

### **Une carte passe-partout pour les stations de Flims et Laax (Grisons)**

Du 19 mai au 23 octobre 1977, une formule attractive est proposée aux vacanciers qui séjournent dans les stations grisonnes de Flims ou de Laax. Un passe-partout, matérialisé sous la forme d'une carte accréditive (comportant la photo du détenteur de la carte, la date de la validité, etc.) offre les avantages suivants :

— Libre utilisation des chemins de fer de Flims et Crap Sogn Gion

- Entrée libre aux lacs de Cauma, Laax et Cresta
- Permis de pêche
- Libre utilisation des bateaux à rames
- Entrée libre aux piscines, sauna, jeu de quilles, tennis (également indoor), tennis de table, minigolf
- Manifestations prévues par l'Office du Tourisme (concerts, théâtre, etc)
- Excursion en cas de mauvais temps
- Entrée au dancing Casa Veglia

Cette carte donne droit, en outre, au demi tarif pour les amateurs d'équitation et de promenades en fiacre. Le prix de cette carte pour 7 jours est de 66,— francs suisses pour les adultes et de F. 33,— pour les enfants.

#### **Perfectionnez-vous aux cours de bridge proposés par l'hôtel Beatus Merligen (Oberland Bernois)**

Situé directement au bord du lac de Thoune, au milieu d'un grand parc, l'hôtel Beatus, établissement appartenant au groupement des hôtels de tout premier rang suisse, a imaginé des cours de bridge pour joueurs débutants et avancés. Le forfait de 6 jours, qui comprend l'hébergement en chambre double avec bain ou douche, la pension complète, les leçons de bridge, l'entrée libre à la piscine cou-

verte ainsi qu'au sauna, revient à 1 140 francs français.

Les cours de bridge sont assurés par Madame Elvira Jung (Berne) qui utilise le livre de la commission technique du centre de bridge à Zurich comme manuel d'instruction.

Pour l'année 1977, les cours de bridge ont été fixés aux dates suivantes : du 29 avril au 4 mai, du 8 au 13 mai, du 12 au 17 juin, du 26 juin au 1er juillet, du 28 août au 2 septembre, du 2 au 7 octobre.

Le programme détaillé ainsi que le bulletin d'inscription peuvent être obtenus auprès de l'Office National Suisse du Tourisme, 11 bis, rue Scribe, 75009 Paris.

#### **La Carte Suisse de Vacances 1977**

La Carte Suisse de Vacances est le titre de transport le mieux étudié pour les déplacements en chemin de fer, autocar postal ou bateau, lors d'un séjour en Suisse. Rappelons que cette carte, réservée à toutes personnes domiciliées hors de Suisse, permet la libre circulation sur réseau de plus de 9 000 km en chemin de fer, autocar postal ou bateau. De nombreux chemins de fer de montagne et téléphériques accordent également des réductions de 25 à 50 %.

A côté de la Carte Suisse de Vacances, le nouveau dépliant des Chemins de fer fédéraux suisses présente toutes les formules de billets ou abonnements que l'on peut se procurer avant un voyage en Suisse.

« Soyez les bienvenus ! la Suisse avec ses chemins de fer, ses bateaux et ses cars postaux vous attend », tel est le nom de ce nouveau dépliant qui est remis sur simple demande à l'Office National Suisse du Tourisme, Chemins de fer fédéraux suisses, 11 bis rue Scribe, 75009 Paris.

#### **Vacances suisses à la ferme**

Passer des vacances à la campagne, dans une véritable ferme : tel est le désir de nombreuses familles avec enfants, mais aussi de gens de tout âge qui veulent renouer avec la nature. Or, la nouvelle brochure « Tourisme rural » indique avec précision où — en Suisse romande et au Tessin — les amateurs d'évasion peuvent réaliser ce rêve. Elle recense quelque 50 logements de vacances qui offrent la possibilité de cuisiner (on peut acheter des produits frais aux paysans du village), ainsi que des adresses de fermes disposant de chambres privées avec le petit-déjeuner, la demi-pension ou la pension complète. La brochure mentionne d'autre part les équipements sportifs de la région. Publiée en français et allemand, elle est diffusée par le Service romand de vulgarisation agricole, Pavement 81, CH-1018 Lausanne. (onst)

#### **Nouvelles attractions touristiques dans l'Oberland bernois**

La « Schynige Platte » dans l'Oberland bernois offre aux touristes de mi-juin à septembre, d'assister aux travaux d'une fromagerie d'alpage. Les chemins de fer de la région de la Jungfrau offrent, en collaboration avec le syndicat d'initiative de Wilderswil et le jardin botanique de montagne de la « Schynige Platte », un programme d'attractions. Pour les amis de la nature est prévue chaque mardi une excursion botanique au jardin de la Schynige Platte qui fête cette année son 50<sup>e</sup> anniversaire. Quatre promenades au clair de lune seront d'autre part organisées en juillet et août en direction du Faulhorn et du First. (ats)

ENTREPRISE GENERALE  
DE PEINTURE

**FRANCIS M O N A**

39, avenue de Seine  
92500 Rueil-Malmaison  
Tél. : 776-13-37

2 bis, rue de l'Oasis  
92800 Puteaux  
Tél. : 776-13-37